

EMPORDÀ FEDERAL

Preus de subscripció.

Figueres 1 pta. trimestre.
Fora, 1'25

Setmanari d' U. F. N. R.

Redacció y Administració: CENTRE FEDERALISTE EMPORDANÈS

Número solt 10 cents.

» atrassat 20 »

Any I.

Figueres 21 Octubre 1911

Núm. 30

MODERNA FARMACIA CUSÍ

Braguers especials de la
FARMACIA CUSÍ

DE TEIXIT DE GOMA ELÁSTICA

Y D' ACER FLEXIBLE

SON IMPERCEPTIBLES, SE PORTEN SENSE MOLESTIA

Y DUREN MOLT DE TEMPS

GANS MAGATZEMS



PUIG PARÍS

ELS MES IMPORTANTS DE LA REGIO

GRAN BAZAR

de roba feta per Homes i Joves

Especialitat en trajos per nens

Panyeria * Genres de punt

Camiseria * Corbateria * Elastics

Cinturons * Lligues-Cames

Mocadors * Bisuteria * Depo-

sit i venda de vellut de les princi-

pals fàbriques * Perfumeria, etc.

SASTRERIA Á MIDA

Exposició permanent de darreres novetats

Carrers GERONA, 13
PRESÓ, 4 FIGUERES

La mancomunitat catalana

El primer pas

Per les idees federals i per el sentiment de vida catalana, de vida propia del nostre poble, els acords que prengueren els representants de les quatre Diputacions catalanes, son de gran importancia.

El projecte de la Mancomunitat catalana es la primera pedra de la nova nacionalitat catalana, o sia del Estat Catalá qu' en el sistema federatiu que propagava en Pi Margall constitueix un dels organismes del federal Estat Espanyol.

Aixís com per la Democracia la primera materia es el ciutadá conscient dels seus drets, aimant de la seva personalitat, per la Federació la primera materia son les entitats que s' han de federar. Si la federació espanyola ha de esser constituída per diferents regions o sia nacionalitats, lo mes elemental es que aquestes nacionalitats existeixen; i no sols que existeixen com a record historic, sino que tinguin vida potentia: quant mes potentia sigui la vida de les nacionalitats, es natural que mes factible serà la federació. La part d' Espanya on mes s' han extés les idees federalistes, es Catalunya i podriem dir que Catalunya es l' únic lloc d' Espanya ont ha arrelat l' ideal autonomista, perque el poble catalá es el que sent mes necessitat d' autonomia. Y aquesta febre autonomista dels cataláns, la passió per els principis federatius, no ha sigut ben definida fins que l' idea d' una Catalunya catalana no s' ha manifestat am tot esplendor. Quan entre 'ls cataláns s' ha extés l' idea i el sentiment de que nosaltres al ser cataláns pensavem, sentíem i vivíem de diferenta manera qu' els demés pobles espanyols no cataláns, ha sigut llavors que les paraules autonomia i fe-

deració, han sigut compreses am tot el seu valor i han sigut estimades.

Essent l' Estat l' organisme que regula la vida dels pobles, es evident que a una vida simplement catalana, hi correspon un Estat Catalá simple, aixís com a una vida espanyola de conjunt hi correspon un Estat Espanyol de conjunció. Aixó es lo admirable del sistema federatiu, que permet la formació d' extenses agrupacions de pobles deixant-els-hi la llibertat.

Altrement, hem de considerar un moment solemne aquell en que 'ls diputats provincials de Catalunya han trovat el medi de formar un organisme que enriqueixi la vida de la nostra regió i que fomenti la cultura de la nostra nacionalitat; organisme que comensará avui dient-se Mancomunitat i que acabarà per ser l' Estat Catalá de la desitjada República Federal Espanyola.

JOSEP BARÓ.

CRÒNIQUES ARBITRARIES

La qüestió de la Moral Pública

Un setmanari barceloní s' entreté ab l' eterna qüestió de la Moral Pública i a fi de formar-se un criteri o d' escullir el que mellor li plagui, ha obert una informació, convidant-hi a pendre part a totes les persones que, per fas ó per nefas, han vist estampats els llurs noms i cognoms en qualque fulla periodística.

Com que nosaltres no hi hem sigut convidats a la dita informació, ens abstinírem de contribuir al éxit del setmanari barceloní, omplint les seves pàgines ab el nostre lluminós parer. No senyors... Prou feines tenim en omplonar les pàgines del nostre periodic.

Empró el cronista sense voler contestar an alló de «...El Cinematógrafo que tanta popularidad disfruta, es acusado de

perturbar y disolver lentamente la conciencia moral del público, de excitar morbosamente el sistema nervioso de los asiduos espectadores...» «En vista de ello ¿debe fomentar-se el apartamiento del Cinematógrafo...», preté contar als pacients llegidors, una vetlla de cine estoicament fruída per l' inofensiu cronista.

L' aburriment, la familia i la festa me portaren una nit de diumenge en un dels Cines figuerencs.

La gent no hi abundava pas; de tant en tant una clapa de cadires buides, feia recordar la tramontana qu' údolaba á fora.

Ja aposentants, començarem a gaudir les dolces armonies qu' eixien d' un venerable piano.... En l' historia de la música no hi ha classificada fins avui, una mena de música especialíssima, que podriem nomenar *pelicular*. La música *pelicular* te una personalitat tan pròpia, com la de *cámara* ó la *sacra*; es el resultat de l' excitació nerviosa produída en la part del cervell destinat a la memoria musical del pianista, per la constant i propera visió del marc cinematografic. Es una música sùtil, diafana, no es lluminosa «naturalment, com que la toquen a les fosques» i sobretot una circumstancia ens la fá altamente simpática: la seva arbitrariedad. Aquesta seva esperitualitat, no sempre asequible per tothom, li permet tocar la *Patética* durant una película de *Tontolín buscando esposa*, ó una sardana den *Pep* mentres s' exhibeix la cinta *Caza de Pielles Rojas*.

I vetaquí que ja anavem a convencerns de l' immoralitat del Cinematograf, quant, mirant mes que escoltant, deguerem confessar que les películes eren perfectament morals; totes acababen com les funcions de Titelles, en que sempre reb el traïdor i la virtut surt recompensada i victoriosa.

Vingué el plat fort: l' atracció. Un nen i una nena (pobrets!), disfressats de *xula-*

pos ens recitaren ab certa desentonació uns quants trossos de sarsuela. La seva veu abortada, l' accionar d' un abagarrament improvisat, produien una fonda llástima.

Aprop meu una bona dona quina cara vessava bondat, un ánima sensible, s' els contemplava embadalida ab un aire de recansa. Qui sap, pot ser desitjava que 'els seus infants sapiguessin cantar i ballar com aquells infelissos explotats.... I mentrestant, el senyor del piano, vinga fer-los ballar.... devia ser el domador!...

Vingueren mes películes, darrera els aplaudiments a la parella infantil.

Alguna qu' altre persona aná desfilant, quedant-hi imperterrit, un infelís espectador que duraut tota la vetlla esmaltá ab llurs crits i *brometes* els moments culminants de les cintes cinematográfiques.

L' espectador de la broma i la parella infantil foren les úniques immoralitats de la vetlla....

«...Debe fomentar-se el apartamiento del Cinematógrafo?»—pregunta el setmanari barceloní

Per nosaltres, no cal. Tenim la convicció de qu' el Cine tindrà una mort honorada. No s' hi preocupin els senyors moralistes. El Cinematógrafo morirà. Empró morirà de vellor.... com les galeres d' en Toll.

G. S.

Concerts de "Musica di camera"

Seguint la bona costum establerta en anys anteriors ens ha fet la visita de reglament el Trio Pichot-Costa. El dijous dia 12, aquesta aplaudida entitat musical va donar un concert de «música di camera» en el teatre Principal, dedicant son producte á la benéica institució de la Cruz Roja.

Formaban part del Programa el Trio

en *do major* de Brahms, el Trio de Rameau i el Trio en *mi bemol* de Beethoven. L'obra de Brahms es un teixit de dificultats de execució que no tothom pot vèncer. Aquest music, anomenat per alguns el Beethoven modern i continuador de l'escola, per ningú superada, del immortal creador de la novena simfonia, sembla que 's complau en demostrar que domina la tècnica de son art y que vol servir-se d'ella prodigament pera decorar sos temes musicals. D'aixó 'n donan una bona prova 'ls quatre temps d'aquest Trio, desenrotllats ab amplitud y ab serietat, sobressortint l'artista pel demunt del tècnic al nostre entendre, en l'*andante con moto* y en el *finale*. El millor elogi que pot ferse dels intèrpretes es que foren molt aplaudits després de l'execució de dita composició, distingintse en la manera de matisar l'*andante*. Del gran mestre del segle XVIII, Rameau, donàren a conèixer el Trio en que hi figuren Tambourin y l'Indiscrete. Es una obra plena de delicadesa, de bon gust y de sencillesa que contrasta ab el barroquisme complicat de certa tècnica sabia que tenint poc d'intens y fondo pera expressar, procura dissimularlo ornamentant ab excés: Aquella hermosa tradició del segle XVIII, avuy casi desconeguda dels *dilettanti*, perquè son escasses les obres que figuren, per desgracia, en els programes de concerts, té com un dels mes fermes puntals a n'en Rameau. Las «Seguidillas gitanas», del mestre espanyol Arbós, son una glosa d'aquest tema popular feta ab trassa y bon gust. Els instruments juguen ab el tema, prenéntsel y reprenéntsel, donántli 'l desenrotlló, les modulacions y l'ample d'una obra sèrie. Entra de plé en l'escola creada per aquell malaguanyat artista, Isaac Albeniz, el mes refinat dels nostres musics, el que va sapiguer recullir la poesia y 'l sentiment dels nostres cants populars y passantlos per la seva ànima sensible 'ls vestí ab els joyells del gran art, fentlos entrar en el repertori dels grans concerts mundials. El public aplaudi molt aquesta pessa y als intèrpretes, que la digueren ab seguretat y posanthi molt color i calor meridional. Pera correspondre als aplaudiments, tocaren fora de programa una altra composició espanyola del Mestre Arbós que no té tant color com les seguidilles.

El Trio en *mi bemol* de Beethoven, coroná dignament la vetllada. La personalitat genial del mestre s'hi trova en tots els temps. Aquella inspiració enlairada, que 'ns traspertà a regions ideals, sembla concretarse en l'*allegretto ma non troppo*, noble d'expressió i sugestionador de sentiments ultra humans. I tot aquest devassal d'art, d'esperit, vestit ab una tècnica que no pot confondre, perquè reuneix la severitat ab la riquesa, pero sense recarregar l'ornamentació ab desenrotllos que no vagin encaminats a presentar ab claretat les varietats dels temes pera ferlos compendre millor. Molts aplaudiments ressonaren al acabar i especialment després del *allegretto ma non troppo*, que de bon grat haurian tornat a sentir els espectadors perquè 'ls intèrpretes feren molt bona feyna.

El dimars 17, donàren el segon concert, del que poden estar molt satisfets els joves artistes, perquè obtingueren un éxit senyalat. Els Trios en *fa major* de Saint-Saens, en *sol menor* de Schumann i en *re menor* de Mendelsshon, foren trevallats a conciencia, matisántlos ab una justesa y bon gust que son bona prova de preparació seriosa. El public, il·lustrat per la bona interpretació, pogué fruir de les delicadeses de Saint-Saens, de la fonda i atormentada inspiració de Schumann, manifestada en tots els temps; i de la vena de Mendelsshon, romántique, joganera, colòrista, cantaire i mes mediterrànea que germánique. Sollorosos aplaudiments premiaren el treball dels germans Pichot i den Costa. Pera correspondre a les demostracions del public, executaren, fore de programa, les Seguidilles de Arbós i l'admirable *allegretto ma non troppo*, del Trio de Beethoven, repetintse l'ovació.

Els artistes que formen el Trio Pichot-Costa, acusan un adelanto en la seva difícil carrera. Ajustan, expressan ab bon gust, procurant adaptarse al estil dels mestres, no abusan del *virtuosisme* i mereixen ser encoratjats perquè consagrar-se a la *música di camera* suposa un veritable sacrifici, que no sempre té la seva recompensa material, ja que, per desgra-

cia, es limitat el nombre dels que tenen la preparació, el bon gust i 'l desitj de recrear l'esperit en aquest género refinat del art musical. Els mes no han sortit del pseudo art musical que no passa de agradable pessigolla per l'orella, sense deixar cap rastre d'idealitat, ni de sentiment.

C. C.

Les eleccions municipals

La bona fe lerrouxista

Els nostres lerrouxistes continuen esgrimint com a arma electoral la substitució dels consums, encare que continuen ignorant en quina forma es pod fer. Creuen que al poble cal alabarli lo que li agrada, encare que li devingui perjudicial. I lo mateix l'ensibornen ab revolucions a plas fixo, que intenten, ab tota la mala fe, enmirallar-lo ab aixó qu'ells ne diuen *surrepressió* dels consums.

Feren uns càlculs mentida, sortintse no sols de la llei de substitució, sinó fins de la Constitució del Estat, pera intentar demostrar la possibilitat de substituir els consums a Figueras. I no volen veure el fracàs de la substitució a Madrid, malgrat haverhi abocat el Govern concessions i diners. Ni els hi diu res el fet de que, la majoria lerrouxista de Barcelona, ab tot i trovarse aquella ciutat en millors condicions que la nostra, no ha caigut a la ratera parada per en Canalejas. Ben clar ho deia «El Progreso»:

«Afortunadamente el Partido Radical es mayor de edad i no ha tragado la pildora con la facilidad que se hubiera deseado.

Venga sí, cuanto antes la suspensión de los Consumos, pero garantice el Gobierno la solvencia de las Haciendas Municipales.»

A pesar de tot, no fent cas del Evangelí llur, seguirán diguent, sense creureho, que s'ha d'anar a la substitució.

Perque la substitució es l'esqué que amaga un am. I l'am es el desitj de pescar un acta de regidor.

El poble que sab prou be com ho fan els lerrouxistes de l'Ajuntament de Barcelona, no vota segons a qui.

I ferán un altre paper ridicol.

O. T.

Qui te fam, somnia... actes de regidor

Els subdits, que per aquí corren, den Gonsal de Rivas, (condemnat a sis anys de *presiri* per estafa), varen reunir-se dies enrera, en assemblea magna del Partit (dotzena i mitja), pera dedicarse a la *confección de candidatos*.

I conten que varen acordar lluitar sols per *les majories*.

¡Menos mal que 'ns deixen, als federals, les minories!

Heusaquí, en pessés menudes, el seu programa electoral:

«.... presentar a la liberación del partido la candidatura que con la bandera de abolición de consumos, moralidad administrativa i política radical presentaremos.»

Del primer punt ja 'n parlém en altre lloc. Ab afegir que 'l senyor V, qu' es el mes il·lustrat de la colla, ja *renuncia* a esser regidor, per no veures obligat a posar en pràctica aquell célebre projecte que va publicar, ja n'hi ha prou.

De la moralitat administrativa del lerrouxisme, poden donar-ne rahó a Barcelona, únic lloc ont han pogut conseguir el govern. Patents de *moralitat* administrativa els hi han donat el projecte de portada d'aigües, el negoci de la cal, guix i ciment, vendes d'empleos, etc., etc.

I de la política radical, riemosen. El partit radical de Figueras es compón de federals despitats, que anrien ab qualsevol que no fos el seu ex-partit, i una dotzena de individus que sempre han fet d'antifederals; han sigut zorrillistes, castellaristes, fusionistes, unionistes i tres o quatre *istes* mes: tot menys acceptar el programa del gran Pi i Margall, que are diuen defensar.

¿I aquestos son els redemptors del poble?

L. S.

No hi ha res de coalició

En nostre darrer nombre, donavem la veu d'alerta, perquè sentirem dir que hi havia negociacions pera pactar una intelligència electoral entre 'l nostre Partit i el lerrouxista.

Podem assegurar que no hi ha res d'aixó i que, ni oficial ni oficiosament, ningú del partit federal ha fet cap gestió en tal sentit.

El Partit encare no s'ha reunit pera parlar d'eleccions, pro es casi segur que decidirá, com sempre, anar sol a les eleccions, pera demostrar que no está quebrantat, com sembla voler insinuar un periódic que *no te 'l domicili en el «Centre Federalista Empordanés»*.

No creiem que cap correligionari vulgui proposarnos una coalició ab el Partit dels malmersadors a Barcelona, dels assessins den Salmerón, dels encubridors den Gonsal de Rivas.....

(De col·laboració)

Mi aplauso

Con detención he leído el artículo «Al Copo», y felicito a su autor por haber sabido, de manera tan clarividente, razonar acerca la actualidad política en materia electoral.

No cabe duda que seguir otra norma opuesta a la hasta hoy empleada, no sería más que un síntoma de importancia que muy plácidamente aprovecharían nuestros enemigos para reconquistar la Alcaldía de R. O. que, con entusiasmo y tesón, hasta hoy hemos sabido evitar.

Muy cierto es que no habiendo constituida en ésta más agrupación política que la nuestra, hemos acogido en todas ocasiones con agrado la intervención ó fiscalización de aquellas personas que sin profesar nuestras ideas con los nuestros han compartido los trabajos administrativos de la ciudad.

Claro que nuestra dignidad política no nos permite aceptar componendas con quienes solapadamente dirigen continuados insultos a nuestros ediles y a nuestro partido, como tampoco sería honroso abandonar los puestos que hasta hoy hemos conquistado y defendido con éxito y con el aplauso de nuestros correligionarios todos.

No cabe duda que una vez más venceremos, honrando así a los antecesores del partido, a la par que, sin menosprecio de nadie, los puestos a cubrir serán cedidos a los que, reconociéndoseles voluntad y mayores cualidades serán garantía de consecuencia política, moralidad y buena administración.

UN ANTIGUO FEDERAL.

montana. Ja 'ls clautres de l'Institut senten aquell burgit que ve ab la caiguda de la fulla.

Y tots aqueixos efectes, producte de una mateixa causa, l'absència del calor, devien anar aparellats ab la reunió d'aquella Comissió, que va constituirse pera procurar que 'ns treguin aqueixa taca que 's diu «Presiri», i que va esser-nos regalada per un ministre lliberal, per l'influencia d'un diputat lerrouxista.

Y la reunió no ha vingut per are.

Ni aquella altra reunió d'Arcaldes comarcans que devia tenir lloc per «San Bartomeu».

Ni les nostres autoritats semblen preocuparse gaire de la taca que portem demunt.

Ni 'ls vehins, els bons vehins, se recorden del Presiri fins qu' en passa alguna, de les que no passaven quant no hi erem «a Presiri».

Y doncs, no siguem hipòcrites.....

Diguem-ho que ja 'l volém y femme propaganda.

Y en la vinenta edició de la «Guía de Gerona» femhi posar, pera atracció de forasters avids d'emocións:

«Figueras, con un Presidio de mayor cuantía: evaciones periódicas y sensacionales, con muertos veritables.—También hay la secuela de robos, casi diarios en la ciudad.»

Y fins, per Sta. Creu, el Presiri ens pod proporcionar un número frappant de «Festejos».

Una víctima

El diumenge, desde Barcelona, ont havia sigut portat a una Clínica, pera procurar la seva curació, fou portat novament al Presiri l'empleiat d'aquest establiment senyor Ramón José Rodríguez qui, víctima del seu carreg, fou agredit pel reclós Moreno que 'l hi doná 21 punxades.

L'estat d'aquest empleiat, no es pas gens satisfactori, ans al contrari, puig tot fa preveure un deplorable final.

Durant el camí, fou assistit per la Creu Roja, que fou també la que 'l portá de l'Estació al Castell.

Segueixen els robos

Ja varem queixarnos de lo que sovintejien aquets en nostra plassa mercat, on les compradores s'han trovat a faltar inclús mercaderies dels cistells.

Aquesta vegada lo desaparegut es un portamonedes.

Un cas idèntic ocorregué en la Pescateria, siguentne víctima una minyoneta, qui amargament plorava la desaparició d'unes monedes de plata.

Cridém l'atenció de les autoritats puig son repetides les queixes d'aquets robos en aital lloc, que, degut a l'aglomeració de gent a l'*hora del peix*, sembla 'l preferit pels que 's dediquen a netejar butxaques.

Mes robos

Ja comença a pujarnos la rojor a les galtes, quan algún dels nostres nombrosos, inteligents i actius reporters ens porta noticies de robos.

Es qu'hem de restar impassibles, deixant que la gent de mal viure i la de viure d'uptós, fassi de les seves ab tota impunitat?

Ja que *no tenim policia*, ¿no pot l'Ajuntament fer quelcom pera garantir la seguretat ciutadana?

**

Dimecres, els lladres varen entrar a una casa del carrer d'Isabel II, emportantsen bon nombre de pollastres i gallines, i una grossa partida de roba blanca.

D'una casa del carrer de Perelada, entrant-hi pels darreres, també varen emportarsen aviram, roba blanca, i dos abrigs, que prenién la fresca a la eixida.

Es alló que diu en Genís: ¡No val a badar!

Aquells de cán Callis

Aquells célebres individus, autors i complissos del intent de robo a l'Argentería Callis, acompanyat de llesions al senyor Callis i desobediencia i agressió a l'autoritat han resultat *pájaros de cuenta*.

NO VOLEM EL PRESIRI

¿Que hem de fer?

Ja la calor no 'ns atropella. Ja les tertulies han passat al interior dels cafés, a continuar la crítica de l'història contem-

porania. Ja les castanyeres custodien les tradicionals cantonades. Ja 'ls nostres simpáticos agutzils municipals tornen a exhibir aquell uniforme de color de tra-

Tenen uns antecedents *inmillorables*, que seran bona recomanació pels jutges a qui correspongui imposar-los el castig.

¡I que vagin diguent que no es la farum del Presiri que'ns porta aqueixa gentussa!

Condemnat

L'Audiencia de Girona s'ha constituït en el Presiri durant dos dies pera veure i fallar la causa instruida al reclós Josep M. Duaso per haver apunyalat a un cabo de vara nomenat Lopez.

El Tribunal del Jurat l'ha condemnat a 19 anys de Presiri.

Encare més

En el moment de furar una pessa de roba de la botiga Vinyals, del carrer de la Junquera, fou detingut pel agent Sr. Camacho un individu atret, segurament, per la farum del Presiri.

Aqueixa vegada *hem tingut policia.*

DEL COMERÇ

Mercat del dia 19 de Octubre 1911

Blat	Hectólitre	19'07 a 19'38
Ordi	"	00'00 a 00'00
Ciyada	"	11'25 a 11'87
Moresc	"	16'25 a 16'88
Mill	"	20'00 a 00'00
Panis	"	18'75 a 00'00
Mongetes	"	38'75 a 41'25
Mongets	"	36'75 a 40'00
Faves	"	0'000 a 15'32
Favons	"	16'25 a 00'00
Vesses	"	18'75 a 00'00
Sigrons	"	35'00 a 38'75
Patates	qq. métric	7'22 a 7'62
Oli	Hectólitre	106'88 a 110'89
Porc els 10 kilos pes en viu	"	00'00 a 00'00
Xais de llet	"	16,00 a 20 00
Oques una	"	6'00 a 9'00
Conills, parell	"	3'00 a 5'00
Anecs	"	4'50 a 6'00
Gallines	"	5'00 a 9 00
Pollastres	"	3'25 a 5'50
Ous, dotzena	"	1'70 a 1'75
» compte	"	51'00 a 52'50

NOTES MUNICIPALS

Sessió de l'Ajuntament del dia 18 d' Octubre de 1911.

Presideix el Sr. Carbona, i assisteixen els regidors Srs. Teixidor (D. Joan) Moncanut, Roget, Verdaguer, Cortada, Quintà i Guillaumet.

S'acorda quedar enterat, ab satisfacció, d'una carta del diputat del Districte, Senyor Salvatella, acompanyatoria de la que l'hi dirigeix el «Director General de Correos y Telégrafos» participant que en els vinents pressupostos va inclosa la quantitat necessaria para desfusionar les oficines de Correos i Telégrafos d'aquesta ciutat, i que si 'ls esmentats pressupostos son aprovats, la de Figueres serà una de les primeres oficines en que s'hi establirà el Giro i Paquets Postals.

S'acorda admetre ab, sentiment, la renuncia del carrec de regidor presentada per D. Marian Pujolá, fonamentada, legalment, en motius de salut.

S'acorda procedir a la recaudació d'arbitris sobre gossos y bicicletes.

S'acorda concedir en arrendament els llocs de venda de planter de col a D. Salvador Pagés.

S'acorda passí a la Comissió d'Hisenda una instancia firmada per alguns cabrers de la Ciutat, demanant que s'els mideixi ab el meteix raserador que als cabrers forasters.

S'acorda autorisar a la Comissió de Foment pera que procedeixi a l'adob de la claveguera del carrer de S. Llázter.

S'acorda passin a la Comissió: Una instancia de D. Josep Pujol, demanant permís pera fer obres.

Altra de D. Maximino Pellisier, també pera fer obres.

Altra de D. Anton Baruel, pera instalar un motor.

S'acorda concedir permís a D. Baldiri Frara pera colocar uues ventalles.

S'acorda, a proposta del Sr. Verdaguer, felicitar al President de l'Assamblea de Diputacions Provincials de Catalunya, reunida pera tractar de la constitució de la Mancomunitat Catalana, per l'èxit de la mateixa.

El Sr. Guillaumet diu que s'hauria de suspendre 'l permís pera dipositar runa al camp del rentador, perque ja es massa ple, a lo que, respon el Sr. Teixidor que la Comissió se'n enterarà i resoldrà.

El mateix Sr. Guillaumet diu que 'l pintat del Saló de Desans del Teatre Municipal, el ferà el Sr. Bartomeus, únic concursant, per unes 000 pessetes. Creu l'orador que seria convenient s'autorisés a la Comissió pera fer adobar el teulat. S'acorda aixis.

El Sr. President dona compte de la malaltia del regidor Sr. Teixidor (D. Jaume), i s'acorda fer constar el sentiment de la Corporació, aixis com la satisfacció per la millora ja iniciada. I no s'acorda res mes, i s'aixeca la sessió.

Alcaldia Constitucional de Figueras

La recaudación de los arbitrios sobre perros y bicicletas tendrá lugar en la Depositaria del Ayuntamiento los días desde el 23 al 28, inclusivos de este mes, de 9 a 12 de la mañana y de 3 a 6 de la tarde.

Lo que se hace público á fin de que los contribuyentes por los expresados conceptos satisfagan sus cuotas dentro del plazo señalado, transcurrido el cual sin haberlo efectuado se procederá á su cobro por la via de apremio.

Figueras 18 de Octubre de 1911.—El Alcalde, JUAN CARBONA.

DE LA CIUTAT

La «Secció Dramática» del «Casino Menestral»

El company de Redacció qui va fer la crítica de la darrera funció d'aquella benemèrita entitat, mai pensava que pogués mereixre una tan agre réplica, un atac tan injust, violent i poca solta, com el que s'inclou en un article, que, firmat ab una B., aparegué en un dels darrers nombres d'un periódic de la Ciutat.

Article que té mes importancia de la que representa la incógnita que no l'avalava, perquè, segons noticies que tenim per molt certes, va esser redactat pel primer actor de la Secció, i aprovat per la meteixa, reunida en Assamblea. I sentim, de debó, que la «Secció Dramática del Casino Menestral» se fassi solidaria del esperit anticatalá que 'n l'escrit de referencia s'hi argumenta, aixis com de la pobresa d'argumentació, que fa recorrer al Sr. B., mandatari de la Secció, a involuclar noms i coses, que res tenen que veure ab la crítica de l'execució de «Un Drama Nuevo» i «La Barca»

El cronista fou benévol. Ho regoneix tota la gent imparcial, i ho regonegueren, fins, alguns individus de la «Secció». Ell tingué molta cura en no esser dur, i en no posar cap frase que pogués mortificar a ningú. Si no va poguer estampar lloanses, no es seva la culpa.

Pro, com que vol tenir a tothom content, ja que no resulta la franquesa i sinceritat, promet solemnement que farà les ressenyes que vinguin, a tall d'*impressor agrait*.

Respecte a la suficiencia del *revistero aficionat*, no volém discutir-la. Sols cal remarcar que s'ha revalidat a la mateixa Universitat que 'l Director i individus de la «Secció».

¡Visca Catalunya!

Durant els dies que ha estat reunida l'Assamblea de Diputacions Provincials de Catalunya, ha onejat la bandera catalana als frontis del Centre d'U. F. N. R. i del Catalanista.

L'Ajuntament va adherirse al acte i als acords presos.

¡Paciencia!

La fira de S. Lluc va esser esguerrada per causa de la pluja, rebent-ne el comerç les conseqüencies.

Regidor malalt

Afectat d'una dolencia, que de bon principi no presentava bons senyals, es trova obligat a *fer llit* el nostre particular amic, el tercer tinent d'arcalde Sr. Teixidor (D. Jaume).

Sortosament, sembla ja iniciada una franca millora.

Li desitjém un prompte restabliment.

Nou establiment.

S'ha inaugurat al carrer de Joan Matas una botiga de tota classe d'objectes referents a electricitat, aixis com de vaixelles de menjador i cuina, i articles pera regalo, propietat del nostre amic en Cinto Noguera.

L'instalació es de molt bon gust. Aixis ho va certificar el nombrós públic que va desfilar pel davant el dia del debut.

Ja era hora.

A l'Estació tindré llum eléctrica. Ja no veuré mes aquells ridicols llums de petroli, d'una potencialitat equivalent, per lo menys, a tres *marietes*.

Endevant y a veure, si venen altres millores, que be 's necessiten.

Un altre preg

El que ferem al nostre bon amic Don Claudi Díaz, president del «Casino Menestral», referent á la il·luminació del Saló-Biblioteca, va esser atés ab una velocitat esveradora, ja que 'ls llums se cambiaren avans de sortir a llum el preg.

Veiam si avui també seran afortunats. Perque avui li preguém, al Sr. Diaz Marqués, que no toleri que al «Casino» se jugui a la «Trapisonada», jog prohibit per les lleis i el Reglament social, i tampoc que 's fassin traveses en els demés jogs, ja que les lleis i el Reglament tampoc ho permeten.

El Dr. R. Suñer comunica á sa nombrosa clientela qu' a traslladat el seu Consultori Medic Quirurgic i Gabinet Electroterapic al carrer de Vilafant, número 10, pis primer.

Hores de consulta: de 11 á 1 i de 3 á 6. Dies festius, de 11 á 1.

Del vehinat.

Malgrat parlar-se molt d'autonomia i d'amor á Catalunya, hi ha encara molta gent que 's veu accepten les noves concepcions polítiques i les noves corrents catalanisadores perque no tenen coratje pera oposar-se-hi obertament. Un refilet en llengua castellana d'aquells que son buids de dins i fan bon so, un drama de l'Echegaray i per postres, ja una *corrida de toros* o be una sessió de genero xic, n'hi han que s'ho estimen mes que no pas tota la cultura catalana.

Aquestes consideracions les fem apropiat de dues frases agafades al vol. Son preses en llonc diferent pro mereixen esser aparellades: un periodic lerrouxero de bona marca posa davant del nom de 'n Maragall el calificatiu *eximio* subrallat. Pera 'l bon lerrouxista cap poeta catalá deu poguer compararse ab aquell *Sinesio* autor del «Himno á la bandera». Un altre, que si no es lerrouxista mereixeria esser-ne, desde la «Seccion libre» d'un altre periodic, aludint á la Festa de la Bellesa celebrada á Figueres i presidida per en Maragall, l'Iglesies i en Pous i Pagés l'anomena «jocs floreros»

REBAIXA DE PREUS per ser fi de temporada. **CORBATES SUPERIORS de 3 ptes. a 1'75 ptes.**—GRANS, MARGATZEMS «PUIG PARIS».—Gerona, 13.—Presó, 4,—Figueres.

¡Molt graciós!

Ens dihuen que un xicot de casa bona, dies enrera, va dirigir cap al Castell á un automovil, quin xauffer vá preguntar per la carretera de Barcelona.

Si es cert, la broma es de molt mal gust diu molt poc en pro de la cultura ciutadana. A mes, que cal tenir en compte que la posició social de un individu no es pás una patent que l'autorisi, pera fer bertranades. Si 's tractés d'un desheretat, els mateixos que are riuhén, demanarien per ell un sever castig.

DE LA COMARCA

Garriguella

Diumenge un xicot d'aquest poble sigué víctima d'una seva imprudencia. Netejava una escopeta de pistó, que se li descarregá, ocasionant-li una ferida al ventre, de la que va morir als pocs moments.

Llansá

Dimars, el vehí d'aquesta vila en Vicens Piferrer, acompanyat de sos dos fills, va dirigir-se a una vinya de la seva propietat, i atrapat per la pluja, se reculliren sota una roca que servia de barraca.

Degut, segons sembla, a les actuals plujes persistents, aquesta roca que, durant molts anys, servia pera soplujars-hi, va perdre sa fermesa, aixafant a la Clara Piferrer, de 15 anys. Son

pare, ab el germá petit, pogueren fugir a temps. Es impossible descriure la forta impressió rebuda pel bon pare, que tant impensadament vegé desaparèixer del mon a un ser volgut.

La roca era de tals dimensions, que fou necessari hi acudís bon nombre de llansanencs que, ab diferents eines, esberlaren la pedra hasta ferla manejable pera treure-la de demunt del cadavre de la desgraciada Clara.

El succés ha produhit fonda sensació en el poble, que deplora aital desgracia

M. P.

Devant les runes de l'Entrebanc

¡Mal hajas foc que destruíes el sagrat temple del plaer!

Les flames que les parets del Gran Recinte ennegrireu, tal volta envejáreu dels pits de ses dones l'amorosa ardentor.

¿Ahont sentir ara, els sons de tes músiques divines? ¿Ahont contemplar el ritme voluptuós de tes gentils dansaires?

¿Que s'en es fet de tes belles Estrelles que a Afrodita fervorós culte rendien?

¿Y ahont sou vosaltres, jugadors del burro, venerables, que amb el sis picaveu?

¡Oh Gran Arturo! a ton poder miraculós invoco, esperant que l'obra per ton geni edificada, encar que sia la segona vegada, com l'au Fénix de ses propies cendres resuciti; i per goig dels deus, les generacions futures, ton nom excels en marbre esculpirán.

FRA FILIPPO.

Cases que venen «EMPORDA FEDERAL»

Llibreria y Centre de suscripcions d'en **Francisco Canet**

Carretera del Castell.

Centre de suscripcions de

Dalmaci Presas

Carrer de la Portella (Llosses).

**

Llibreria Francesa de **Abdon Batet**

Palau núm. 17, Rambla.

A Figueres també 'n passen.

Era en aquella ditxosa etat de la nostra joventut *florida*, en que teniem la deria de molestar al próxim en el major gran possible.

Tornavem de donar un tom pels afores, i al passar frente al «Assilo», un de la colla no va poguer resistir la temptació d'estirar aquella corda de la campana, que sembla dir al vianant: ¡toquéu! Sentirho en Tiá i posarse a esvalotarnos, tot fou hu. De burrus, ganasses, mal educats, ximplets i altres dicteris malsnants, ens en va omplir les orelles.

En Pepet, ab aquella gravetat tan seva, se girá envers d'ahont venia el vigilant: —Mestre, parlu en singular.

¡Que va haver dit! El bon vigilant s'hi atansa i diu enfutismat:

¿M'ho voleu tornar a dir aixó de singular?

Cine del Teatro Principal

Importantísimas funciones para los días 21 y 22 de Octubre.

Sábado noche y Domingo tarde y noche **DEBUT** de las Duetistas Bailarinas

HERMAMAS BESES

Extraordinarios programas de películas de las mejores marcas, figurando entre ellas, **LA LEY DEL CORAZÓN** y **BLANQUITA Y NEGRA**.

Lunes, gran programa de Cine, á precios reducidos.


Detalles por programas. Horas y precios de costumbre.

Imp. de J. Trayter, Cervantes 13.—Figueres

JABÓN-CATALONIA
 ¡¡SAPOLOXIN!! ¡¡SAPOLOXIN!!
 FÁBRICA de JABONES de TODAS CLASES
JUAN BOSCH, Figueras
 Calle Concepción, 8 y 10
 Plaza Constitución, 16
 MARCAS REGISTRADAS PATENTE DE INVENCION

GRANS ASSORTITS DE
 QUINCALLA, MERCERÍA Y BISUTERIA
 DE
Jaume Navarra
 Carré de Gerona, núm. 3, FIGUERES
 Ultimas novetats en Bisuteria, Vanos, Parayguas y Sombrillas — Juguets de totas menas

RICART YMBERT
 Representant de Cicles Sanromá
 y de la Lámpara Z.
 Preu 2 ptes.
 Patins Brampton
 Maquinaria, Material
 y ventiladors eléctrics



DROGUERÍA
Antonio Gimenez
 Artículos para la Fotografí

ANTIGUA Y ACREDITADA
 FARMACIA
 DE
R. MARTIN
 (Sucesor de Deuloféu)
 ANÁLISIS D'ORINS

MAGATZEMS DE CARBÓ
 DE
J. GUILLAMET
 Mineral Cok y vegetal
 CALITATS GARANTIDES, PREUS SUMAMENT REDUITS
 Servey á domicili
 Diposit central: Carrer de Castelló, 30, Figueres

Vasconia

El mejor jabón
 para lavar la ropa
 Agente exclusivo para Cataluña

Sociedad Anónima CRÓS
 ABONOS QUÍMICOS
CARLOS REIG
 Calle de la Rutila, núm. 13, FIGUERAS
 Azufres, Sulfatos y semillas de selección inmejorable.

Fábrica de Chocolates de
PEDRO VIÑAS
 VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
 CALLE JUAN MATAS, 22, FIGUERAS

Unica casa que garantiza 'ls articles en or chapat.
 Diposit de coronas mortuorias.
 Casa especial en guants, Quincalla, Mercería, Bisutería
Emili Senmartí
 PLAÇA CONSTITUCIÓ, 3
 Banos, Parayguas y Sombrillas * * * Perfumería del País y Extranjera
 Casa especial en novetats pera modistes.

PER VENDRE
 Hi ha Portes, Balcons (branes y fustatje) Finestres, Bastiments de totes classes y mides, y molts altres objectes. Tot quasi nou á preus reduits.
 Carrers Olot, 26 y 28, ó Cervantes, 70
 (Casa Pacifich Carolá)

J. Fonolleda Serra
 Barcelona

TRANSPORTS
 DE
BENET DEUSEDAS
 PALAU, 14, (Rambla) FIGUERES

FILLS DE JOSEP MASSOT
 Grans magatzems de novetats pera Senyora
 Darrereres novetats en llanería Sedería y Cotóns
 Peletería, Echarpes, Bufandes, Kimonos, Sealskins, Cheviots, Panas y velluts, Relajos, etc., etc.
 PREU FIXO EN CIFRES CONEGUDES

Sombrerería de Manuel Estevez
 (Sucesor de VDA. ORÓ)
 Grandes novedades en gorras y varios artículos

COMANDORA
María Purcallas
 OFRECE SUS SERVICIOS
 Alta de San Pedro, 15, 2.º — FIGUERAS

Botiga de calsat de'n MARTÍ CANADELL
 CARRER DE PERELADA, núm. 30, FIGUERAS
 Gran assortit de calsat de totes classes y seccions, tot ell confeccionat ab formas modernas.
 NOVETATS EN CALSAT DE SENYORA PER LA PRESENT TEMPORADA
 PREUS REDUITS

Taller especial montado con todos los adelantos para arreglar toda clase de Sombreros dejándolos como nuevos.
Calle Gerona, 1, Figueres

COLMADO COMESTIBLES
 INMENSO Y VARIADO SURTIDO EN TODA CLASE DE LICORES Y VINOS
LA CUBANA
 Pulcritud y esmero en la confección de dulces y pasteles.
 Recomendando el chocolate Angelical vainilla.
 NUEVA, 5 y 7, FIGUERAS
 PASTELERIA CHAMPAGNES

JABÓN ALEGRET
 CASA FUNDADA EN 1795
 FÁBRICA DE JABONES DE TODAS CLASES de **Carlos Alegret**
 Despacho: Nueva, 4, FIGUERAS

J. MATAS HORTAL
 NOVEDADES PARA SEÑORA
 Calle Juan Matas, 16. - FIGUERAS
 INMENSO SURTIDO PARA LAS TEMPORADAS DE OTOÑO É INVIERNO
 — PRECIOS SIN COMPETENCIA —

Sastrería La Bandera
 LEED Y OS CONVENCERES: Los precios que rigen en esta casa son casi la mitad de los que os cobran otras sastrerías por estar nosotros inteligenciados con una fábrica de Sabadell que semanalmente nos remite Novedades.
 No olvidéis lo que acabáis de leer, como tampoco que desde esta fecha contamos con aumento de personal en el Taller y un excelente cortador de Barcelona para poder atender á la cada día más numerosa clientela. Fijaos bien, trajes á mitad de precio

“Daisy”
 Es el matador de moscas más eficaz y económico de todos. pues basta una sola carga para toda la temporada.
 Precio de cada aparato con su carga Ptas. 1'00
 Carga de recambio. 0'75
 VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR EN
 Casa A. CRUMÓLS É HIJOS, Lasauca, 1, Figueras.

Gran Farmacia y Perfumería “LA CRUZ ROJA”

MIGUEL VIDAL

(SUCESOR DE JOSÉ MONCANUT) — Carcel, 10, é Ingenieros, 11. — FIGUERAS

Depósito de Especialidades Nacionales y Extranjeras — Aguas Minerales, Sueros y Vacunas —
 SERVICIO FARMACÉUTICO DE PRIMER ORDEN